

Bienvenidos a su Oficina de Servicios Generales

La puerta de la Oficina de Servicios Generales siempre está abierta de par en par; es el hogar de todos los compañeros que, en las palabras de Bill W., andan "por el Camino del Destino Feliz." (*Alcohólicos Anónimos*, pág. 151).

Casi todos los días hay miembros de A.A. que vienen a visitar la OSG que está situada en Riverside Drive y la calle 120 de Manhattan con vistas al río Hudson. Llegan solos, en parejas, en grupos de cinco o seis, o por veintenas. Al hacer su recorrido de las instalaciones, no sólo de la OSG sino también de los Archivos Históricos y del Grapevine, y conocer a los miembros del personal y los demás empleados, a menudo se sienten enormemente emocionados. Después de visitar las oficinas de la OSG el pasado mes de noviembre, Marty y Morris M., de New Brighton, Pennsylvania, escribieron: "Por fin podemos hablar con seguridad a quienes no pueden venir a ver la oficina acerca del impresionante trabajo de alcance mundial que realiza tan poca gente... ¿Qué les parecería a nuestros cofundadores si nos pudieran ver ahora?"

¿Qué dirían Bill y el Dr. Bob? Aunque nadie puede decirlo con seguridad, es probable que se quedarán maravillados ante los centenares de mensajes por correo electrónico que aparecen diariamente en las pantallas de las computadoras, las aproximadamente 4,500 visitas al día al Sitio web de A.A. (www.aa.org), los montones de faxes y miles de llamadas telefónicas, los materiales de servicio impresos por máquinas cada vez más modernas, y tardarían muy poco en ver la relación entre todo esta comunicación y el intercambio entre un borracho y otro que dio origen a A.A. y la ha hecho crecer.

Se da la más calurosa bienvenida a los visitantes a la OSG porque, como dijo un miembro del personal, "nos ofrece la oportunidad de hablarles de la conexión directa que existe entre esta oficina y los primeros días de A.A. Recordamos a esos miembros pioneros; ninguno de ellos llevaba largo tiempo sobrio; pero seguían llevando el mensaje a pesar de graves presiones económicas y emocionales y el gran estigma social asociado con el alcoholismo es esa época. A pesar de todas esas dificultades, los pioneros hicieron un compromiso anónimo espiritual de dar información a quien la solicitara, ya fuera un miembro, un alcohólico o un no-alcohólico, un preso, un profesional mediático, un estu-

dante, un padre inquieto o un pariente casi muerto de consternación. Y hoy en día, la OSG sigue aferrada a su compromiso de facilitar información sobre A.A. a cualquiera que la solicite."

Los visitantes salen del ascensor en el piso 11 donde ven varias placas que llevan inscrita la Oración de la Serenidad traducida a 21 idiomas y la charla de despedida del Dr. Bob y el último mensaje de Bill a la Comunidad.

En la recepción los visitantes pueden firmar el libro de visitas y reciben etiquetas con su nombre, las cuales muchos guardan como recuerdos de la visita. Es probable que conozcan primero al recepcionista Jimmy Larrossa, no-alcohólico, que atiende el teléfono, recibe pedidos de literatura y, como otros empleados bilingües, puede conversar en inglés y en español mientras acompaña a los visitantes en sus recorridos de la oficina." Jimmy dice: "Por lo general, los grupos se componen de 20 a 40 personas. Ya sea que lleguen solos o en grupos, en avión, automóvil o autobús, nos damos cuenta de todo por lo que han tenido que pasar para llegar aquí. Han conocido el sufrimiento del alcoholismo y los trabajos de la recuperación, y la OSG es su oficina. Nosotros solamente representamos lo que ellos quieren que se haga en A.A."



475 Riverside Drive

Para empezar, Jimmi, u otro empleado, guía a los visitantes por la recepción y el salón de conferencias cerrado con cristales; pasan por las oficinas de los 10 miembros del personal, todos los cuales son alcohólicos en recuperación, y ellos explican a los visitantes las tareas de sus respectivos despachos. Cada dos años los miembros del personal salen por rotación de sus puestos (como por ejemplo, Información Pública, Instituciones Correccionales, Internacional y Literatura) para entrar en otros nuevos. Los visitantes a menudo se sorprenden de saber que cuando hacen la rotación, como lo harán en julio, los miembros del personal literalmente se trasladan de una oficina a otra.

Les encanta a los visitantes oír la historia de los comienzos de A.A., cómo empezó a fines de los años 30 en una pequeña oficina de Newark, New Jersey, supervisada por Bill y su secretaria no-alcohólica, Ruth Hock, quienes se mantenían en contacto con los 100 primeros miembros de A.A. La Comunidad, que se iba desarrollando a ritmo ace-

El **Box 4-5-9** es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2003 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station,
New York, NY 10163

Web Site de la G.S.O.: www.aa.org

Subscripciones: Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido.

lerado, pronto se vio en la necesidad de tener una auténtica oficina de servicio mundial, y "la sede" se mudó a la ciudad de Nueva York, primero a Vesey Street y más tarde a la Avenida Lexington, luego a la calle 44, a la calle 45, a la Avenida Park South y finalmente a su actual dirección en Riverside Drive. Los visitantes no se equivocarían si llegaran a la conclusión de que la OSG sigue haciendo hoy lo que siempre ha hecho, pero a una escala mucho más grande.

Al pararse para hablar con algunos de los 80 empleados (incluidos los miembros del personal) los visitantes pueden ver lo estrecha que es la colaboración entre todos ellos en las tareas de tramitar las contribuciones de la Séptima Tradición y los pedidos de literatura que hacen los grupos de los EE.UU. y Canadá, de mantenerse en contacto con los representantes de servicios generales de más de 56,000 grupos inscritos, de coordinar la Conferencia de Servicios Generales anual, las Reuniones de Servicio Mundial, las Convenciones Internacionales y otras muchas actividades.

Las operaciones editoriales del Departamento de Publicaciones forman una parte integrante de la OSG. Los visitantes se asombran de saber la cantidad de material de servicio que se elabora en casa, siempre con miras a producir la literatura de A.A. de la forma más eficaz y económica. Por ejemplo, un ejemplar con tapas duras de la Cuarta Edición del Libro Grande cuesta \$5, solamente \$1.50 más de lo que costaba hace 64 años. Hasta la fecha se han distribuido más de 23 millones de ejemplares del Libro Grande en todos los formatos.

Muchos se asombran de la cantidad de trabajo que realizan los departamentos de contabilidad y envíos. Los visitantes se enteran de que anualmente se tramitan casi 10,000 pedidos de literatura, y conocen a los encargados de realizar esta tarea. Luego llega el punto culminante de la visita: los Archivos Históricos. Allí los que pudieran haber tenido dudas acerca de la necesidad de tener unos archivos para un programa anónimo, llegan a reconocer la certeza de la observación del autor-poeta Carl Sandburg de que "cuando una sociedad o civilización perece, siempre hay presente una condición: se olvidaron de dónde vinieron."

Algunas se paran a mirar los ejemplares de la Primera Edición del Libro Grande que se guardan, junto con otros artículos, en unas estanterías protegidas con una vidriera. Otros se acercan a los álbumes de periódicos encuadrados de los años 1939 a 1942. En estas páginas aparecen titulares, artículos, crónicas y editoriales por las que el lector

puede volver a visitar los comienzos de A.A. y seguir su desarrollo, informarse del cambio de opiniones respecto al alcoholismo y las experiencias que contribuían a la forja de nuestras Tradiciones de anonimato, automantenimiento, unidad y unicidad de propósito.

Un visitante puede que se deleite leyendo, por ejemplo, una reseña publicada en el número del 17 de agosto de 1939 del *Christian Science Monitor*: "El libro *Alcohólicos Anónimos* que trata de la adicción al alcohol y sus remedios parece destinado a tener una amplia utilidad... Se ha demostrado fuera de toda duda que se necesita algo más que la fuerza de voluntad personal para curar lo que un hospital especial, por lo menos, reconoce como enfermedad en su publicidad." Otro visitante se reirá leyendo un artículo publicado en un diario de Boston con fecha de 5 de abril de 1942. Con el titular "Las borrachas, pobres desdichadas, reciben ayuda," el reportaje dice "a las bebedoras reformadas de A.A. no les importa que las califiquen de ex beodas o borrachas..."

Jimmi dice: "Al pasar por los Archivos Históricos y sentarse en el sofá de Bill, el único mueble que hemos guardado de la oficina original, muchas personas lloran de emoción. A menudo los visitantes nos piden que saquemos una foto de ellos sentados en ese sofá. Y esto lo hacemos gustosamente."

De allí se van a visitar el Grapevine, donde Des T., el editor ejecutivo, u otro miembro del personal, está encantado de hablar acerca de la revista y su versión en español, *La Viña*. Los artículos son escritos principalmente por miembros de A.A. en diferentes etapas de recuperación y son literalmente "reuniones impresas." Hoy día más de 100,000 miembros y grupos de todas partes del mundo reciben la revista cada mes—una circulación bastante impresionante para una publicación que, en 1944 en su forma original, era un boletín de ocho páginas, redactado por unos pocos A.A. muy trabajadores a quienes Bill llamaba afectuosamente los "seis miserables manchados de tinta."

Ya que la OSG es accesible a todos los que tienen impedimentos físicos, nadie tiene ninguna dificultad en hacer el recorrido. "A los visitantes les gusta la vista del río Hudson que se ve desde el piso 11," dice Jimmi. "A veces algún visitante entra a una oficina, se acerca a la ventana y se queda allí tan absorto por la vista que se olvida por un momento de que alguien está allí sentado esperando a que se presente." Claro está, añade Jimmi, que "casi todas están muy contentos de estar aquí."

S.M.A.A. se traslada a Nueva York

El día 3 de enero de 2003, las operaciones de Services Mondiaux des Alcooliques Anonymes (S.M.A.A.) de Montreal se trasladaron a las oficinas de A.A. World Services, Inc., en Nueva York. Los miembros, grupos e intergrupos canadienses francófonos de A.A. pueden llamar por teléfono al número que tenían antes, 514-381-6266, para hacer pedidos de literatura, actualizar los registros de grupo y obtener información sobre las contribuciones.

El apadrinamiento— cómo éramos

“Asiste a las reuniones, consigue un padrino”—dos enérgicas sugerencias que se les da a casi todos los A.A. en su primera reunión. Tanto para el tembloroso recién llegado como para el veterano bien experimentado, el apadrinamiento ha sido un factor crucial de la sobriedad sólida, y este año el lema de la Conferencia de Servicios Generales, “Viviendo los principios de A.A. por medio del apadrinamiento,” ofrece a la Comunidad en su totalidad una oportunidad de volver a examinar la eficacia del apadrinamiento hoy en día. Los miembros de la Conferencia considerarán detenidamente lo aplicados que hemos sido en cumplir con nuestra responsabilidad de apadrinamiento, se preguntarán si tal vez está desapareciendo, y hablarán de posibles formas de suministrar información a los médicos y a otros profesionales.

Nuestra experiencia nos revela la evolución del apadrinamiento que pasó de ser un sistema a veces rígido de adoctrinamiento a este arreglo poco formal e individual que conocemos hoy en día. Las raíces del apadrinamiento son más antiguas que la misma Comunidad de A.A. En noviembre de 1934, Ebby T., viejo compañero de Bill W., vino a visitarlo. Ebby estaba sobrio por primera vez en mucho tiempo, que Bill pudiera recordar; y estaba muy deseoso de hablar acerca de su nueva manera de vivir. En un artículo conmemorativo publicado en el número de junio de 1966 del Grapevine, Bill escribió: “Como ya sabe la mayoría de ustedes, me habló de la liberación de la desesperación que había conseguido (mediante los Grupos Oxford) como resultado del autoexamen, la reparación, ayuda generosa a otros, y la oración. En pocas palabras, me estaba proponiendo las actitudes y los principios que más tarde usé para formular los Doce Pasos de A.A. de recuperación.” Bill tardó algún tiempo en lograr su sobriedad, y a Ebby le resultó difícil mantenerse sobrio por largos períodos de tiempo, pero esa fue para Bill su primera experiencia del poder del intercambio entre un alcohólico y otro, y por toda su vida Bill siguió llamando a Ebby “mi amigo y padrino.”

El asombroso poder del compartimiento personal siempre ha sido la fuerza motriz, el mismo corazón de la vida y el desarrollo de A.A. En el verano de 1939, Bill W., lejos de su hogar y su familia, sintiéndose desesperadamente deseoso de mantener su recién encontrada sobriedad, se puso a buscar a otro borracho y acabó llevando el mensaje al cofundador, el Dr. Bob S. Su encuentro marcó el comienzo real de la Comunidad de A.A. y juntos, estos dos hombres encontraron a otros borrachos y les llevaron el mensaje de esperanza. Nuestros miembros fundadores de Akron y Nueva York se pusieron entusiasmadamente en acción, haciendo el trabajo de Paso Doce, llevando el mensaje a alcohólicos en los hospitales y dondequiera que los encontraran, asegurando que ellos también practicaran los pasos que la incipiente Comunidad estaba formulando como programa de recuperación.

Este pequeño grupo de exborrachos de Akron, y luego

de Nueva York, se mantuvieron unidos por pura necesidad y enviaron a varios miembros sobrios a hacer visitas a posibles miembros y ver cómo iban progresando. En los primeros días, los borrachos a menudo iban a vivir con los miembros sobrios hasta poder lograr alguna estabilidad (Bill y el Dr. Bob tenían multitud de huéspedes); pero pasados unos cuantos años—y tras varias experiencias desagradables—se dieron cuenta de que muy pocos de los invitados lograron su sobriedad, y de la posibilidad de que no les estuvieran haciendo ningún favor.

En el libro *El Dr. Bob y los buenos veteranos* se describe el crecimiento lento de A.A. en Akron en el período justo después de que Bill regresara a Nueva York. “En febrero de 1937 volvimos a calcular el número de miembros, y había siete más en Akron, para un total de 12... Había otras veintenas que sabían algo del programa... Durante este período, el Dr. Bob y los miembros pioneros elaboraron con los nuevos miembros un procedimiento que fue muy rígido al comienzo pero con el paso de los meses y los años se volvió más flexible y abierto.”

Primero, iban a hablar con la esposa, y le preguntaban si su marido sinceramente quería dejar de beber. Entonces, el Dr. Bob iba a hablar con el hombre, y le aseguraba que, si realmente lo tomaba en serio, se le podría ayudar. “En Cleveland y Akron, no podías simplemente llegar y presentarte en una reunión tal como se hace hoy,” dijo Clarence S., uno de esos pioneros. “Un compañero te tenía que presentar. La esposa llamaba primero y yo iba a hablar con ella. Le contaba mi historia. Yo quería saber algo del posible miembro. Entonces yo sabría cómo abordarlo, cómo llegar a él. Tal vez le tendiera una trampa. Así tenía mucho en que apoyarme.”

“No sabíamos nada de un programa de atracción,” dijo Warren C.... ‘Llamábamos a la esposa, a veces íbamos a hablar con su jefe... Cuando íbamos a hablar con el hombre, ya lo conocíamos bastante bien’...

“Después de esa entrevista preliminar, el posible miembro era internado en un hospital para desintoxicarse... Cuando el principiante se había reestablecido lo suficiente, todos los miembros que vivíamos en la ciudad íbamos a visitarlo cada día—tres o cuatro al comienzo y 20 o más unos años más tarde... Si el principiante acordaba seguir en el asunto, tenía que admitir que era impotente ante el alcohol, y luego tenía que entregar su voluntad a Dios—en presencia de uno o varios miembros.”

El apadrinamiento personal e individual que conocemos hoy, parece que se originó en el Grupo de Cleveland. En octubre de 1939, se publicó en el *Cleveland Plain Dealer* una serie de artículos acerca de A.A. que marcó el comienzo de una nueva época para Alcohólicos Anónimos, la época de la fabricación en serie de la sobriedad.” Bill W escribió en *A.A. llega a su mayoría de edad*: “La centralita del periódico fue inundada de llamadas.” Esas llamadas fueron remitidas al pequeño grupo de Cleveland. “Semana tras semana los compañeros fueron corriendo desesperadamente apre-

miados para hacer visitas de Paso Doce a los cada vez más numerosos candidatos...

"Pronto se puso bien claro que sería necesario elaborar un sistema de apadrinamiento personal para los nuevos. A cada nuevo miembro se le asignaba un A.A. que llevaba algún tiempo como miembro para ir a visitarlo a su casa o al hospital y explicarle los principios de A.A., y acompañarlo a su primera reunión. Pero al verse inundados de centenares de súplicas de ayuda, no había suficientes 'ancianos' para satisfacer la demanda. Recién llegados que llevaban un mes o apenas una semana sobrios tenían que apadrinar a alcohólicos que todavía se estaban desintoxicando en los hospitales."

Cuando el primer grupo llegó a ser demasiado grande, se dio inicio a otro y luego se estableció un tercer grupo. "Afortunadamente, el libro de A.A. había salido de la imprenta hacía ya seis meses y también había disponibles algunos folletos, lo cual probablemente evitó que la situación frenética se convirtiera en confusión y anarquía."

Los pioneros de Akron y Nueva York tenían graves dudas. "¿Cómo iban a seguir adelante? No sabíamos. Pero pasado un año, sí lo supimos; porque ya había 30 grupos y varios centenares de miembros en Cleveland... Los pioneros de Cleveland habían demostrado tres cosas esenciales: la importancia del apadrinamiento personal; el valor del libro de A.A. para adoctrinar a los principiantes; y el hecho maravilloso de que, una vez que las nuevas se difundieran suficientemente, A.A. seguramente podría crecer hasta llegar a ser muy grande."

A medida que A.A. se iba desarrollando, muchos grupos empezaron a elaborar programas para enseñar a los recién llegados, y a mediados de los años cuarenta, los editores de la nueva revista nacional de A.A., el Grapevine, pidieron a sus lectores que compartieran la experiencia de sus grupos en sus proyectos para apadrinar a los principiantes. En el número de junio de 1945 se describieron cuatro reuniones educativas de los jueves por la noche establecidas por el Wilson Club, uno de los cuatro grupos de St. Louis. La primera reunión se dedicó a la historia de Bill, borracho y sobrio, y el desarrollo de A.A. hasta llegar a St. Louis. "Durante un descanso de 15 minutos, se pide a cada asistente que escriba unas palabras para explicar lo que él considera ser alcohólico." Después de esto, hay un discurso por un médico que habla de los aspectos médicos del problema.

En la segunda reunión se trataba el aspecto espiritual y los Doce Pasos, y para concluir se leía un discurso escrito por "el venerado sacerdote jesuita, el padre Dowling, que de hecho inició los grupos de St. Louis." En la reunión de la tercera semana se hablaba de todos los capítulos del Libro Grande y había una charla dada por un pastor protestante. En la última reunión se repasaba brevemente la literatura de A.A. y se explicaba el funcionamiento del Wilson Club.

"Para ser considerado un miembro activo, con pleno derecho, del Wilson Club es necesario asistir a estas cuatro reuniones educativas. Después de hacerlo, se le da una

tarjeta que le identifica como miembro del Wilson Club, una tarjeta de color blanco. Al cumplir un año de sobriedad el miembro recibe una tarjeta dorada."

En el número de septiembre del mismo año, los miembros del Grupo Genesee de Rochester, escribieron para decir que su plan también se componía de cuatro partes, pero se diferenciaba del de St. Louis "en este respecto: a nuestros principiantes, o novatos, como los llamamos nosotros, sus padrinos les hacen pasar por una 'entrevista o tanda de ejercicios' personal antes de permitirles asistir a una reunión del grupo... Según nuestra experiencia, integrar a hombres indiscriminadamente en el grupo, sin suficiente información y entrenamiento preliminar, puede provocar grandes dificultades y causar grave daño a la moral del grupo." En su opinión, el principiante tenía que aceptar el programa sin reserva antes de poder hacerse miembro. "Cada principiante progresa hasta este punto a su propio ritmo según su capacidad mental, su deseo de aprender, y la sinceridad de su autoexamen... El grupo acepta como final la decisión del padrino referente a cuándo su novato está listo para unirse y luego el padrino lo lleva a su primera reunión."

En el número de julio de 1945 del Grapevine, se publicó una lista de 19 características del buen apadrinamiento, contribuida por el Grupo de Minneapolis. Después de resumir unas cuantas sugerencias—que pudieran haber sido sacadas del folleto actual "Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento"—las numeradas 15 a 18 ofrecen una lección acerca del carácter alcohólico:

"15. Cuando un borracho recurre a otro padrino para contarle historias de persecución, si este padrino no va a consultar con el primer padrino, el asunto se convierte en cuestión de personalidades, y el segundo padrino acabará dándose cuenta de que el reincidente le ha engañado.

"16. No hagas caso del chismorreo de los reincidentes.

"17. El segundo padrino debe ponerse en contacto con el primero para saber lo que ha pasado para evitar que vuelva a pasar lo mismo con él.

"18. Si un miembro nuevo presenta excusas por su falta de asistencia a las clases y a las reuniones, después de un breve período de tiempo el padrino debe recalcarle la importancia de la asistencia. Si no puedes conseguir que asista, él habrá creado una situación en la que tú no lo puedes ayudar. Más vale dejarlo. Ya se ha plantado la semilla; ponte a trabajar en otra actividad. Tarde o temprano llegará el día en que él vuelva porque *desea* A.A."

En números posteriores, en la experiencia de grupos de St. Paul y Chicago se vio reflejada la necesidad de reuniones educativas para los nuevos miembros. Los de St. Paul tenían un programa de tres reuniones empezando con los tres primeros Pasos, luego hablaban del inventario y hacer reparaciones y acababan con los aspectos espirituales del programa. En Chicago se creó un sistema de grupos del barrio, iniciado por dos veteranos a quienes "se les ocurrió la idea de tener charlas informales con sus ahijados," y de invitar a los nuevos a sus casas para hablar sobre cualquier problema que pudieran tener. El experimento tuvo éxito y

“pronto se puso bien claro que la idea podría ser sistematizada. Se dividió la ciudad en diez áreas y en cada una se formó un grupo de discusión que se reunía regularmente los jueves por la noche...”

El artículo describe además la experiencia de las reuniones de martes por de la noche en el Loop. “Según pasaba el tiempo, el creciente número de principiantes parecía justificar la creación de una reunión especial de instrucción. La primera se efectuó en un rincón del gran salón de reuniones: un veterano voluntario reunió a los nuevos para hablarles y responder a sus preguntas. Este plan improvisado tuvo tanto éxito que se organizó una reunión que tenía lugar regularmente justo antes de la reunión principal.”

El artículo que atrajo más atención de la serie publicada en el Grapevine apareció en el septiembre de 1947 con el título “El plan de Little Rock se enfoca en los posibles miembros.” Describe un sistema muy riguroso y formal.

“El Plan de Little Rock fue, creemos, el primero de este tipo en el país. Simplemente con seguir concienzudamente el plan, se ha atraído a centenares de personas a A.A.

“No es fácil hacerse miembro de este grupo. Cuando una persona ha expresado un deseo de lograr la sobriedad y se le ha asignado un padrino, tiene que dejar su puesto o trabajo por un período de dos semanas por lo menos. Normalmente el candidato está obligado a pasar ese tiempo en las salas de los clubs, estudiando, preparando una historia de sus experiencias, cumpliendo las tareas que le pone el padrino.

“Si después de dos semanas el padrino está satisfecho de que el nuevo ha cumplido sus tareas, lo presenta ante el comité ejecutivo y el padrino somete en su presencia su petición de hacerse miembro... Si se considera elegible, lo presenta ante la próxima reunión, recibe una calurosa bienvenida y se le entrega una copia del ‘Programa de acercamiento’ y de los Doce Pasos.

“Pero eso no es todo. No decimos simplemente, ‘Ahora sigues tu camino y Dios te bendiga.’ No. No lo abandonamos. Le damos un pequeño diario y le pedimos que cada día durante los 28 días siguientes escriba sus impresiones del día... y ponga al final ‘No me he tomado un trago en este día’ y lo firme.

“Al final de este período, entrega el diario al club, se le vuelve a dar la bienvenida, y se le admite como miembro de pleno derecho... Después se le asigna a un equipo, se le encarga una tarea concreta y se le anima a trabajar, bajo la orientación de un veterano, con los nuevos candidatos.”

Dos meses más tarde, en la sección de cartas del Grapevine, algunos lectores reaccionaron con indignación: “Esto parece un plan de la policía y del departamento de libertad condicional. Hay un solo plan de A.A. y se encuentra en el libro. No organización. No reglas. Ese es el plan que tratamos de seguir en el sur de California,” escribió A.M. desde Los Angeles. Desde Detroit, H.E.T. dijo airadamente. “¡Ay por Dios! ¿Qué tienen allí en Little Rock,

Arkansas, un campo de concentración?... ¿De dónde les viene la autoridad para dejar alguien fuera del grupo?... ¡Imagínense! ¡Alardear de poner obstáculos para unirse a A.A.!” Y E.B.T., de Boston, protestó: “Así que Little Rock se enorgullece de ser duro...y obviamente en el artículo publicado en el Grapevine, parece que se enorgullecen más de los pocos que recaen que de ayudar a quienes pidan ayuda de A.A. Esto puede ser algún tipo de grupo; pero no parece un grupo de A.A.”

El Plan de Little Rock fue demasiado extremo para la gran mayoría de los A.A., pero siempre ha habido tantos tipos de apadrinamiento como padrinos y principiantes. Algunos miembros han podido pasar por los días difíciles del comienzo de la sobriedad sólo porque sus padrinos les imponían una disciplina estricta— “mi padrino nunca hizo sugerencias,” oímos contar a algunos hoy en día. Otros sólo podrían haber prosperado bajo una tutela más suave, de padrinos que siempre estaban disponibles, pero dejaban a sus ahijados hacerlo a su manera. En esencia, como tantas cosas en A.A., el apadrinamiento a menudo es eficaz a pesar de los participantes. Como escribió un colaborador anónimo en el Grapevine en la página de discusión de grupo en mayo de 1948: “A.A. ofrece la posibilidad de dar a Dios la oportunidad.”

Preparativos para la Conferencia

Del 27 de abril al 3 de mayo, la 53ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos de los Estados Unidos y Canadá, la anual “reunión de negocios” de A.A., tendrá lugar en el Crowne Plaza Manhattan Hotel. La Conferencia está compuesta de 135 miembros: los delegados de las 93 áreas de la Conferencia, los 21 custodios miembros de la Junta de Servicios Generales, los directores de las juntas del Grapevine y de A.A.W.S., y los miembros del personal del Grapevine y de la OSG. El lema de la Conferencia de este año es: “Viviendo los principios de A.A. por medio del apadrinamiento.” En el número de junio-julio de Box 4-5-9 se informará sobre los puntos sobresalientes de la Conferencia. El *Informe Final de la Conferencia* estará disponible en el mes de agosto.

El coordinador de la Conferencia, Warren S., comenta: “Servir estos dos últimos años como coordinados de la Conferencia ha sido una experiencia absolutamente extraordinaria. A veces me he sentido como si estuviera a punto de ser aplastado por una gigantesca bola de nieve que va acumulando velocidad bajando en picado por un empinado montón de cosas todavía por hacer. No obstante, para mí la Conferencia es tal vez el más potente ejemplo de la inspiración providencial o divina que sin duda guiaba a nuestro cofundador Bill W en su perpetua campaña para asegurar que el mensaje de Alcohólicos Anónimos estuviera a la disposición de las futuras generaciones de borrachos enfermos.”

Agradecidos por estar juntos en el Seminario de Intergrupos

“En el otoño de 2001 nos reunimos para el Seminario de Intergrupos el fin de semana antes de los terribles acontecimientos del 11 de septiembre—y después de esto nadie sabía qué estaba pasando ni si nos volveríamos a reunir. Y por eso este año en la reunión nos sentíamos especialmente agradecidos por estar juntos.”

MaryLou M., gerente de la Oficina Central del Área de Pittsburgh, anfitriona del 17º Seminario Anual de Intergrupos/Oficinas Centrales, celebrado los días 26 al 29 de septiembre, recuerda el ambiente de gratitud que reinaba en el evento y dice, “en todo aspecto, el seminario resultó muy bien, gracias en gran parte a los trabajos de nuestros voluntarios del área de Pittsburgh. Poco después del seminario, recibimos una carta maravillosa—que ahora está enmarcada y puesta en la pared—ilustrada con una foto de Pittsburgh que aparecía en el programa. Dice: ‘Les rogamos que acepten nuestra más sincero agradecimiento por la dedicación y la diligencia del personal y los voluntarios de la oficina central de Pittsburgh por organizar unos de nuestros seminarios más memorables... de parte de sus amigos de los Estados Unidos y Canadá’”

“Había un total de 217 personas,” dice MaryLou, “más que en ningún otro seminario, según creo yo.” Asistieron a la reunión, que se celebró en el Holiday Inn Green Tree, los gerentes y empleados de las oficinas centrales e intergrupos de los Estados Unidos y Canadá. También estuvieron presentes algunos miembros del personal de la OSG y del Grapevine.

En una sesión abierta del seminario, con el tema de “Nuestro objetivo primordial”, se expresó preocupación por la afluencia cada vez mayor de personas enviadas a A.A. con problemas que no están relacionados con el alcohol, tales como el abuso de drogas, la ira y problemas domésticos. Un participante habló de una persona que firmaba fraudulentamente las pruebas de asistencia para las cortes; más tarde, el compañero cuya firma había sido falsificada tuvo que comparecer ante la corte. Se dijo además que se sugiere a algunas oficinas centrales/intergrupos que, en conformidad con lo pedido por las cortes, los grupos utilicen un sello de grupo en lugar de firmar las tarjetas.

Las 15 mesas de trabajo ofrecieron la oportunidad de intercambiar ideas sobre una multitud de problemas y las soluciones que algunos habían encontrado. Juntos se enfocaron en temas importantes, tales como el anonimato, qué poner en el sitio web, el uso de literatura aprobada por la Conferencia, cómo conseguir un apoyo más fuerte de los grupos de A.A., y mucho más. Algunos puntos destacados:

Recaudación de fondos: La mayoría de los asistentes a esta mesa de trabajo dijeron que celebraron por lo menos una función al año para recaudar fondos; algunos comen-



Vinnie McC, directora de publicaciones de la OSG, que falleció en diciembre de 2001, concibió y planeó el primer Seminario de Intergrupos/Oficinas Centrales en 1986. Fue la primera vez que los A.A. que trabajan en la vanguardia tuvieron la oportunidad de reunirse e intercambiar información con otros que realizan trabajos parecidos. Como homenaje a Vinnie, los participantes en el 17º Seminario, entregaron a la OSG un bello bol de cristal que posteriormente fue entregado a la familia de Vinnie. El bol lleva inscritas las siguientes palabras:

Vinnie McC

1943-2001

Seminario de

Oficinas Centrales/Intergrupo/A.A.W.S.

Iniciado en 1986

Con gratitud por habernos reunido

taron que si no lo hicieran no podrían cubrir sus gastos de operaciones. No obstante, un representante dijo que la conciencia de grupo había decidido dejar de celebrar tales funciones; en lugar de esto, el objetivo es conseguir que los grupos contribuyan más y compren más literatura, manteniendo los grupos interesados e informados acerca de los servicios que ofrece la oficina. Otro participante dijo que, en lugar de estas funciones para recaudar fondos, “efectuamos mesas de trabajo y días de unidad en los que todo lo recaudado se ingresa en el fondo general.”

Sitio web: Varias oficinas dijeron tener un “servidor de web,” un voluntario de A.A. con experiencia y tiempo para mantener actualizada la información del sitio. Un participante habló de un “lanero solitario”, quien, impaciente con los procedimientos del comité, creó independientemente un sitio web y lo lanzó como el sitio web de la oficina local. Poco después la oficina lanzó su propio sitio web oficial y hasta la fecha algunos miembros siguen conectándose con el sitio no oficial. Un representante expresó su agradecimiento por los vínculos que hay en el sitio web de la OSG; y varios dijeron que las llamadas para solicitar información sobre las reuniones locales habían dis-

minuido gracias a la disponibilidad de esta información en sus sitios web.

Llamadas y visitas de Paso Doce y listas de voluntarios: Algunas personas hablaron de la importancia de mantener listas de voluntarios de Paso Doce y de asegurar que las listas sean confidenciales y sólo para el uso de A.A. Un asistente habló de lo útil que es su mesa de trabajo anual de Paso Doce para conseguir que más miembros participen, generar entusiasmo y fomentar la unidad. Se sugirió que es conveniente mantener listas de miembros que hablan otros idiomas además del inglés, incluyendo ASL (lenguaje por señas americano) para poder ayudar a un alcohólico que nos llama y habla solamente polaco, francés o español. Otra compañera dijo que cuando recibe llamadas relacionadas con problemas diferentes del alcohol, se siente agradecida de que su intergrupo local tiene una lista de números de teléfono de otros grupos de Doce Pasos.

En la sesión abierta del viernes por la noche, Tom J., asesor principal al gerente general de la OSG y director de publicaciones interino en aquel entonces, describió el alcance de las actividades editoriales de A.A. World Services realizadas en casa. En 2001 Tom informó que A.A.W.S. manufacturó y distribuyó unos 2.3 millones de libros y librillos y más de 3.8 millones de folletos en inglés. A estas cifras, se añaden las traducciones al español y al francés que sumaron más de 150,000 libros y librillos y 582,000 folletos." La suma de *todos* los productos en inglés, incluyendo los materiales de servicio y audiovisuales, "ascendió a más de 6.6 millones de artículos," dijo. "Además, el Departamento de Publicaciones de A.A.W.S. se encarga de todas las fases de la manufacturación y producción, desde comprar el papel y los materiales para encuadernación y cubiertas hasta la selección de proveedores." Gracias a los esfuerzos para reducir los costos, el Libro Grande en tapas duras que costaba \$4.65 hace 20 años hoy cuesta \$5.00 solamente.

En Pittsburgh, MaryLou dice que aún se siente entusiasmada por el "el maravilloso compañerismo que había en el seminario. Y lo mejor de todo, dura todo el año mientras nos mantenemos en comunicación por teléfono, por fax y correo electrónico, y nos servimos de la experiencia compartida para así ayudarnos unos a otros a ayudar al alcohólico que aún sufre." Se pueden obtener copias del informe final del seminario de 2002 dirigiéndose a: MaryLou M, gerente, Pittsburgh Área Central Office, 239 Fourth Avenue, Suite 713, Pittsburgh, PA 15222-1712; teléfono (412) 471-7472.

El 18º Seminario Anual de Intergrupos/Oficinas Centrales será organizado por la Oficina Central de San Diego, los días 26 al 28 de septiembre de 2003, en el Hotel Westin Horton Plaza. Connie J., gerente de la oficina, dice: "Estamos muy entusiasmados por celebrar el seminario aquí. Contaremos con la ayuda de otras 17 oficinas del sur de California, además de nuestros maravillosos voluntarios de aquí." Para más información o para inscribirse, diríjase a: Connie J., San Diego Central Office, 7075 Mission Gorge Rd., San Diego, CA 92120-7075; teléfono: (619) 265-8762.

Nuevo en la OSG

- *Experiencia, fortaleza y esperanza: historias de las tres primeras ediciones del Libro Grande de Alcohólicos Anónimos*, en inglés (B-20) \$8.00
- *De las tinieblas hacia la luz: historias de la Cuarta Edición del Libro Grande* (en español) (SB-21) \$4.60. (Ver formulario de pedidos adjunto)
- *Alcooliques Anonymes*. Cuarta Edición del Libro Grande en francés (FB-1) \$5.00

Estores para ventanas:

- Twelve Concepts for World Service, inglés (M-20) \$29.00
- Doce Pasos, español (SM-145) \$29.00
- Doce Tradiciones, español (SM-18) \$29.00
- Doce Conceptos para el Servicio Mundial, español (SM-20) \$29.00

Los canadienses comparten un 'sueño hecho realidad' en una convención de nativos americanos

La segunda Convención de A.A. de Nativos Americanos del Este de Canadá tuvo lugar los días 21 al 23 de 2002 en Betsiamites, una de las nueve comunidades que componen la nación Montagnais, en la orilla norte del río San Lorenzo en Quebec. Pearl of Mist, una de las organizadoras, dice: "Con gran placer nos encontramos con amigos del año pasado, trabajamos nuevas amistades con participantes que vinieron por primera vez a nuestra bella tierra. ¡Qué energía, entusiasmo y hermandad! Las convenciones siempre son eventos emocionantes, y ésta no fue una excepción. Para quienes estuvimos en la primera convención, ésta fue un sueño hecho realidad."

Los A.A. asistentes llegaron desde comunidades nativas americanas distantes, y también los oradores, quienes, dice Pearl, "vinieron a compartir con nosotros su humanidad, sus temores y sus dudas, sus flaquezas y sus fortalezas, sus experiencias de tocar fondo alcohólico y sus recuperaciones en A.A." Pearl añade que "había algunos *montagnais, algonquins, atikamekw, inuits* y personas blancas—pero todos vinieron juntos como alcohólicos, unidos en recuperación para compartir y transmitir el mensaje de A.A."

Para muchos, dice Peral, "el fin de semana de la convención les ofreció una oportunidad de abrirse completamente ante otros miembros diferentes de los de su comunidad, donde es más difícil compartir debido al pequeño tamaño de la misma y por que todos se conocen demasiado bien. Además, para algunos de ellos es simplemente imposible compartir abiertamente en su comunidad porque el consumo de alcohol y todo lo que conlleva es lo normal y la sobriedad es algo especial. ¿Me dice que es imposible de creer? Pues es verdad. Un orador en la convención nos contó acerca de un grupo nuevo que está tratando de for-

mar. En una reunión, un miembro con tres años de sobriedad dijo que era la primera vez que había compartido.

Lo que es interesante es “que no hubo reuniones antes de la convención para prepararse,” dice Pearl, “sólo unas pocas llamadas de teléfono. Todos asumieron sus responsabilidades—Raymond buscó a los oradores, Casimir se encargó de la logística, Martine y Diane se encargaron de la publicidad y los programas, y Leopold supervisó todo desde su taller en el bosque. Mantuvimos todo muy simple. Para el viernes por la noche, todo estaba preparado, todos en sus puestos esperando la llegada de los participantes.”

El domingo, el último día de la convención, ocurrió algo divertido, dice Pearl: “Un miembro de A.A. que estaba leyendo la Cuarta Tradición en francés debería haber dicho, ‘*Chaque group devrait être autonome*’ (Cada grupo debe ser autónomo). En lugar de eso, dijo ‘*Chaque group devrait être autochtone*’ (Cada grupo debe ser autóctono). En francés, las palabras *autonome* (autónomo) y *autochtone* (autóctono) son muy parecidas y todos los asistentes casi lloraban de la risa.”

La convención se cerró con todos los participantes formando un gran círculo de amistad y cantando. “A todos se les saltaban las lágrimas,” dice Pearl, “y luego cada uno se volvió a su tierra, con los ojos brillantes de esperanza y el corazón lleno de gratitud por A.A. y el Creador por todos estos maravillosos beneficios que recibimos y pudimos compartir con otros.”

En Tailandia el amor y el servicio tienen un poderoso impacto

En Tailandia hay actualmente seis grupos de A.A. inscritos en la Oficina de Servicios Generales y un miembro solitario. Escasean los ejemplares del Libro Grande en tailandés, y Karen D., una miembro de A.A. americana estacionada allí con el Cuerpo de Paz, envió el pasado mes de julio un correo electrónico a la Oficina de Servicios Generales para pedir ayuda.

“Vivo en un pueblo pequeño en calidad de voluntaria del Cuerpo de Paz y he estado aquí 17 meses,” escribió Karen en su carta, indicando que se había unido a A.A. en los Estados Unidos en 1979. “Empecé a pasar el mensaje inmediatamente después de la muerte de mi vecina tailandesa, que murió del SIDA que le contagió su marido alcohólico. Ahora estoy ayudando en un hospital de Yasothon. Aquí podré hacer reuniones y espero comprar algunos ejemplares del Libro Grande en tailandés para la biblioteca del hospital. También estoy intentando conseguir que se traduzca otra literatura al tailandés, aunque los planes están en sus comienzos. Mi único contacto de A.A. ha estado sobrio nueve meses.”

Al recibir noticias de la OSG de que iba a recibir ejemplares del Libro Grande en tailandés junto con la edición 2002-2003 del Directorio Internacional de A.A., Karen estaba encantada. “Nunca creí,” dice ella, “que fuera a lle-

var el mensaje en otro país.” Un miembro del personal de la OSG me sugirió “avísanos si vas a quedarte en Tailandia más de un año y deseas unirme al LIM — el *Loners Internationalists Meeting* (reunión de internacionalistas y solitarios), un servicio de correspondencia de A.A. que hace posible a los miembros que están confinados en casa o se encuentran en zonas aisladas mantenerse sobrios por medio del intercambio de correspondencia.”

En su siguiente mensaje, Karen habló de visitar Bangkok, que es 35 veces más grande que la siguiente ciudad en tamaño de Tailandia y es calurosa y húmeda todo el año. “Bangkok tiene doce millones de habitantes que parecen estar en la calle todos al mismo tiempo,” dice Karen. “Así que a veces cuando estoy allí, no puedo llegar a una reunión porque es muy difícil. Pero he alcanzado un lugar más profundo en mi recuperación en los últimos dos años. Tailandia me ha dado tantas cosas que no se pueden describir con palabras—parece que todo va relacionado con llevar el mensaje de A.A. La semana pasada estuve en contacto con el vicegobernador, que también está interesado en este trabajo. Me siento muy afortunada de formar parte de nuestra Comunidad. Es mi hogar, y puede ser el hogar de todos los que desean vivir... Amor, luz, risas y sonrisas, Karen.”

Rotación en la OSG

De la misma forma que hacemos la rotación en nuestros puestos de servicio en nuestros grupos de A.A., así también los miembros del personal de la OSG cambian de sus puestos por rotación cada dos años. Básicamente esto ofrece la oportunidad de practicar la humildad, así como conocer los trabajos de los demás en caso de emergencia.

Por muchos años la rotación en la OSG se hacía tradicionalmente el primer lunes después de *Labor Day*. Las investigaciones recientes no han podido determinar el *porqué*—únicamente que “siempre se ha hecho así.”

Se ha decidido, a título de prueba, cambiar la fecha de la rotación al 1 de julio.

Sitio web ampliado es un recurso más rico

El Sitio web de A.A. (www.aa.org) sigue siendo un trabajo en marcha. La OSG lo inició hace ocho años como una herramienta de información pública, en inglés, español y francés, y su utilidad está reflejada en el número de visitas de parte de los miembros de A.A., profesionales y otras personas. En enero de 1999, el sitio tuvo casi 47,000 visitas; en enero de 2002, más de 155,000.

La Junta de A.A. World Services tiene la responsabilidad general del Sitio web a través de su Comité de Servicios. Dos miembros del personal ayudan a la junta y al comité sirviendo como enlace y enlace suplente de Sitio web.

El sitio, que se actualizó hace dos años, ha experimentado

recientemente una revisión general. El miembro del personal que sirve actualmente como enlace comentó: “Esta expansión representa una ampliación de nuestra misión de alcanzar a los miembros de A.A., a la gente de la comunidad, incluyendo a los profesionales que tratan a los alcohólicos, y, siempre, a los alcohólicos que aún sufren.” El Sitio web se presenta actualmente en tres categorías: Acerca de A.A., Servicios a los miembros y Archivos Históricos de A.A., en un formato claro y fácil de usar. Los gráficos, con un fondo azul y blanco, son agradables y funcionales, gracias principalmente a la destreza de Daniel Brown, no alcohólico, gerente del Sitio web de la OSG desde hace mucho tiempo.

La información sobre A.A., que aparece en una lista por título en una columna lateral para acceso rápido, contiene el último número de *Acerca de A.A.*, boletín trimestral de la OSG para los profesionales, y varios volantes y folletos entre los que se incluyen “A.A. de un vistazo,” “Un principiante pregunta,” “¿Se cree usted diferente?” y “¿Es A.A. para usted?” También hay artículos dirigidos a los medios de comunicación impresos y electrónicos: comunicados de prensa, la Carta de Anonimato que la OSG envía a los medios de comunicación en otoño, y un ejemplo de los anuncios de servicio público de A.A.

La categoría más nueva del Sitio web es la de Archivos Históricos de A.A. “Según fallecen nuestros veteranos,” explica el miembro del personal, “hay menos miembros entre nosotros para contarnos cómo era A.A. en sus comienzos, y hay cada vez más gente que consulta los Archivos de la OSG, y también los archivos locales, para llenar los vacíos de información.” En la categoría de Archivos hay una declaración de misión. “Recibir, clasificar y catalogar todos los materiales pertinentes, incluyendo, pero no limitados a, archivos y registros administrativos, correspondencia, obras literarias y artefactuales que se consideran tener una importancia histórica para Alcohólicos Anónimos...” En una clara columna lateral adyacente a la declaración, aparece una lista de la información de Archivos disponible acerca de la investigación en los Archivos de la OSG, lecturas básicas sobre la historia de A.A., reproducciones disponibles de artículos de Archivos, y la edición más reciente del boletín de los Archivos de A.A. *Markings—Your Archives Interchange*.

Por último y no por ello menos importante, están los Servicios para los Miembros. Aquí se pueden encontrar formas de comunicarse con la OSG por región o por actividad de servicio; mapas de los EE.UU. y Canadá por región y por área; el número más reciente del boletín de la OSG, *Box 4-5-9*; un formulario de registro de un grupo nuevo; e información acerca de los materiales de servicio, los Foros Regionales y la Convención Internacional de 2005.

Todas las páginas tienen un encabezamiento titulado “Carta a una persona nueva en A.A.” “Contacto con A.A. local” que ofrece vínculos para ponerse en contacto con los intergrupos u oficinas centrales y los servicios de contestación de los EE.UU. y Canadá, recursos esenciales para comprar la literatura de A.A., y para obtener información sobre las reuniones locales de A.A.

También en la sección de Servicios para los Miembros hay un artículo de servicio de A.A. titulado “Diez preguntas que se hacen frecuentemente acerca de los sitios web de A.A.” Sobre el asunto del anonimato, el artículo dice claramente: “Observamos todos los principios y Tradiciones de A.A. en nuestros sitios web. Ya que el anonimato es la ‘base espiritual de todas nuestras Tradiciones,’ ponemos en práctica el anonimato en todo momento en todos los sitios web de A.A. Un web site de A.A. es un medio de comunicación público que tiene capacidad de alcanzar a la audiencia más diversa y numerosa posible y por lo tanto, es necesario valernos de la misma protección que utilizamos ante la prensa, la radio y el cine.”

El miembro del personal que sirve de enlace dijo: “El sitio web de A.A. está continuamente mejorándose. Actualizamos y agregamos información al sitio, pero el propósito básico es el mismo: llevar el mensaje a los alcohólicos.”

CCP

Los profesionales y nosotros: Ayuda mutua para hacer lo que nos corresponde

El 14 de enero, Elaine McDowell (no alcohólica), presidente de la Junta de Servicios Generales, y varios custodios y miembros del personal de la Oficina de Servicios Generales y del Grapevine, se reunieron con profesionales del campo del tratamiento del alcoholismo para compartir experiencia y ver la forma en que cada organización, a su propia manera, podría ayudar más eficazmente al alcohólico que aún sufre.

Entre los presentes se encontraba el Dr. T.K. Li, nuevo director del Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA) y su asociada la Dra. Faye Calhoun, quien informó sobre las recientes investigaciones del NIAAA. Hablaron sobre sus ideas acerca de la prevención y mejor tratamiento del alcoholismo así como a la eliminación del estigma que lleva asociado. También estuvieron presentes Stacia Murphy, presidente de Consejo Nacional sobre el Alcoholismo y la Dependencia de las Drogas (NCADD) y Kevin Heaney y el Dr. Petros Levounis directores de *Smithers Drug and Alcohol Services*. Los tres hablaron positivamente de su experiencia al utilizar A.A. como recurso.

Los eventos de este tipo ofrecen la oportunidad de poner en claro que la unicidad de propósito de A.A. — mantenerse sobrios y ayudar a otros alcohólicos a lograr la sobriedad — es fundamental para la recuperación en A.A. y es parte de nuestra fortaleza colectiva; y para recordar a nuestros visitantes que, en el espíritu de la Sexta Tradición, nuestra política es la de “cooperación pero no afiliación” con la comunidad profesional.

Los principios encarnados en nuestras Tradiciones, nuestra unicidad de propósito, los principios de no afiliación,

automantenimiento y anonimato, aunque nosotros estamos familiarizados con ellos, a menudo les resulta difícil de asimilar a los no-A.A., y agradecemos la oportunidad de explicar nuestros principios básicos.

Instituciones Correccionales

¿Por qué ir a A.A. si la junta de libertad condicional dice que no tienes que hacerlo?

Es difícil definir la palabra "esperanza." George E. Vaillant, M.D., psiquiatra, ha recalcado continuamente el papel que desempeña la esperanza en la recuperación del alcoholismo mientras nos advierte de que "la esperanza no es algo que podemos dar los unos a los otros; solo podemos compartir nuestra propia esperanza, tal como solo podemos compartir nuestra fortaleza y experiencia en la sobriedad." (*Acerca de A.A.*, verano/otoño 1998) Y John F., un preso en una institución correccional del medio oeste, pone su esperanza en "el programa de A.A. que me ofrece los medios para seguir edificando sobre la base de mi nueva vida sobria."

En un artículo del boletín de su Grupo *Awakenings* "preparado por miembros de A.A. para miembros de A.A.," John habla sobre su sentido de la esperanza. "Ya es hora," dice, "de tratar del asunto de por qué debo seguir viniendo a A.A. incluso si la junta de libertad condicional no lo acepta como requisito. Lo que yo creo es que no se va a A.A. por alguien o por algo sino por mí mismo.... Para poder sobrevivir después del encarcelamiento, tuve que aprender una nueva forma de vivir. He tardado muchos años en darme cuenta de que soy alcohólico. Ahora que he experimentado ese despertar espiritual, tengo que seguir construyendo una nueva vida. No estoy solo en la prisión con mis problemas—muchos hombres aquí los comparten

conmigo. En las reuniones estamos unidos en búsqueda de una solución común. Una solución que siempre vuelve a las mesas: 'sigue viniendo a las reuniones.'"

¿Y la junta de libertad condicional? John dice: "Se nos evalúa por participar en cualquier programa autorizado por el Departamento de Correccionales, incluyendo la asistencia a las reuniones de A.A. Aunque no son obligatorias, la junta revisa nuestros expedientes y considera todos los hechos y circunstancias relacionados con el caso que están revisando. Poner cosas buenas en nuestro expedientes es mejor que poner cosas malas, pero nada va a dar resultados a menos que lo hagamos por nosotros mismos y no por otras razones."

En el mismo boletín, Ken P. también habla de haber encontrado la esperanza y la libertad en A.A. Como alguien familiarizado con la "puerta giratoria" de la prisión, dice: "Algunos de nosotros aún tenemos que aceptar el hecho de que el alcohol o las drogas han desempeñado una parte importante en nuestro encarcelamiento. En una historia titulada 'Un perdedor reincidente gana,' otro preso escribió, 'Casi siempre teníamos buenas intenciones cuando salimos en libertad de la prisión. Pero con el primer trago, nuestras buenas intenciones se disolvían, nuestras personalidades cambiaban. Volvimos a la forma de vida que conocíamos, una vida llena de ira, venganza, negación, obstinación y falta de responsabilidad. Y entonces nos encontramos de vuelta a la prisión, donde nuestras personalidades se volvieron aún más deformadas.' Él recalcó que 'los presos que asisten a A.A. tienen más posibilidades de seguir libres — esto es un hecho demostrado.'"

Ken dice que "todos en la prisión conocen a alguien que está de vuelta por ese 'primer trago que nos emborracha.' Debemos aprender de estas personas. A todos los que van a ser puestos en libertad pronto les digo: No se conviertan en una estadística del índice de reincidencia. No se tomen ese primer trago. Hay muchos sitios a los que se puede recurrir, miembros de A.A. a quienes llamar y ayuda para todos nosotros si la queremos. La vida es cómo vivimos la vida el día que se nos da, y ese día es hoy."

BOX  **459**

Formulario de Pedidos

Tarifa individual:

Subscripción individual por un año \$3.50

Por favor envíen _____ subscripciones individuales \$ _____

Tarifas especiales para grupos:

Paquetes de subscripciones (diez copias de cada número por año) \$6.00. Por favor envíen _____ paquetes \$ _____

Enviar a:

Total incluido \$ _____

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____

Estado (Prov.) _____ Zona Postal _____

Remitan adjunto cheque o giro postal a favor de:

**A.A. World Services, Inc.
P.O. Box 459
Grand Central Station
New York, NY 10163**

Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra G.S.O. Para más información sobre algún evento en particular, diríjanse al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

Abril

- 4-6—*Montgomery, Alabama*. Alabama/NW Florida Area 1 Assembly. Información: Com. Org., 8121 Lillian Hwy., Lot 45, Pensacola, FL 32506-3771
- 4-6—*Kailua-Kona, Hawaii*. 15th Annual Big Island Bash. Información: Com. Org., Box 390727, Kailua-Kona, HI 96739; www.bigislandbash.com
- 4-6—*Fort Wayne, Indiana*. 23rd Annual NE Indiana Conv. Información: Com. Org., 1103 W. Berry Street, Fort Wayne, IN 46802
- 4-6—*St. Louis, Missouri*. Eighth Annual Show-Me State Round Up. Información: Com. Org., Box 29214, St. Louis, MO 63126
- 4-6—*Hudson, Ohio*. 28th Annual Northeast Ohio Mini-Conf. Información: Com. Org., 6245 New London Road, Ashtabula, OH 44004
- 4-6—*Cincinnati, Ohio*. River Valley Roundup. Información: Com. Org., Box 30224, Cincinnati, OH 45230
- 4-6—*Columbus, OH*. Tenth Annual Columbus Spring Roundup. Información: Com. Org., Box 819, Reynoldsburg, OH 43068
- 4-6—**Nuñoa, Santiago, Chile. XIV Conferencia de Servicios Generales.** Información: Com. Org. Bellavista, 0330, Casilla 180 C. de casillas, Providencia, Santiago de Chile
- 5-6—*Trieste, Italy*. Seminar 2003: 2nd Tradition, 1st Concept. Información: Com. Org., via Saltuari 2, 34100 Trieste, Italy
- 10-13—*Cambridge, Massachusetts*. EACYPAA 1. Información: Com. Org., Box 35280, Brighton, MA 02135
- 11-13—*Costa Mesa, California*. 18th Orange County Conv. Información: Com. Org., Box 3462, Tustin, CA 92781-3462
- 11-13—*Westwego, Louisiana*. Serenity in the Swamp Dist. 19 Weekend. Información: Com. Org., 1028 Market Street, Metairie, LA 70003
- 11-13—*Easton, Maryland*. Area 29 2003 Mini Conf. Información: Com. Org., 1660 Thetford Road, Towson, MD 21286
- 11-13—*Nashua, New Hampshire*. 37th Annual Area 43 Conv. Información: Com. Org., 1330 Hooksett Road, Hooksett, NH 03106
- 11-13—*Ocean City, New Jersey*. Southeastern Pennsylvania Intergroup Roundup. Información: Com. Org., 444 N. 3rd Street, Suite #3E, Philadelphia, PA 19123
- 11-13—*Newport, Rhode Island*. State Conv. Información: Com. Org., Box 81063, Warwick, RI 02888

- 11-13—*Lake Livingston, Texas*. Spirit of the Pines. Información: Com. Org., 2218 Avenue K, Galveston, TX 77550
- 11-13—*Burlington, Vermont*. 2003 Area 70 Conv. Información: Com. Org., Box 2003, Wallingford, Vermont 05773
- 11-13—*Victoria, British Columbia, Canada*. 52nd Annual Miracles Rally. Información: Com. Org., 8-2020 Douglas Street, Victoria, BC V8T 4L1
- 11-13—*Dauphin, Manitoba, Canada*. Dauphin Roundup. Write: Ch., Box 453, Dauphin, MN R7N 2V3
- 17-20—*Eureka Springs, Arkansas*. 27th Annual Springtime in the Ozarks. Información: Com. Org., Box 692, Eureka Springs, AR 72632
- 17-20—*San Diego, California*. San Diego Spring Round Up. Información: Com. Org., 4619 Huggins Way, San Diego, CA 92122
- 17-21—*Adelaide, South Australia*. 38th National Conv. Información: Com. Org., Box 346, Hindmarsh, SA 5007, ABN 55 253 253 603
- 18-20—*Vancouver, British Columbia, Canada*. Celebrate Sobriety Conf. Información: Com. Org., Box 93516, Nelson Park, Vancouver, BC V6E 4L7
- 25-27—*San Jose, California*. Sober and Free Conf. Información: Com. Org., Box 4707, San Jose, CA 95150-4707; www.soberandfree.org
- 25-27—*Galesburg, Illinois*. Spring Fling 2003. Información: Com. Org., Box 1772, Galesburg, IL 61402-1772
- 25-27—*Detroit, Michigan*. I.A.A.M.C. Información: Com. Org., Box 5803, Cleveland, OH 44101
- 25-27—*Fairmont, Minnesota*. Ninth Annual Sunlight of the Spirit Weekend. Write: Ch, Box 748, Fairmont, MN 56031
- 25-27—*Hunt, Texas*. Fellowship of the Spirit Conf. Información: Com. Org., 250 West Main, #289, Kerrville, TX 78028
- 25-27—*Superior, Wisconsin*. 58th Annual Round

- Up. Información: Com. Org., Box 996, Superior, WI 54880
- 25-27—*Banff, Alberta, Canada*. 30th Annual Banff Round Up. Información: Com. Org., Box 6744, Station D, Calgary AB T2P 2E6
- 25-27—*Edmundston, New Brunswick, Canada*. District 4 Roundup. Información: Com. Org., Box 474, Fort Kent, ME 04743
- 25-27—*Osijek, Croatia*. Second Southeast Europe Regional Conf. Información: Com. Org., Kozarceva 29, 10000 Zagreb, Croatia
- 25-27—*Homburg/SAAR, Germany*. 25th Annual Rheinland PFALZ Round Up. Información: Com. Org., Rudolf-Diesel Str NR 1, 67657 Kaiserslautern, Germany

Mayo

- 2-4—*Marietta, Georgia*. 13th Annual Marietta Spring Roundup. Información: Com. Org., Box 675452, Marietta, GA 30006
- 2-4—*Anna, Illinois*. Sixth Annual Little Egypt Roundup. Información: Com. Org., 14555 Allen Road, Herrin, IL 62948
- 2-4—*Grants Pass, Oregon*. 28th Annual Rogue Roundup. Información: Com. Org., Box 1741, Grants Pass, OR 97528
- 2-4—*Greensburg, PA*. 59th Laurel Highlands Conf. Información: Com. Org., 1470 Blossom Hill Road, Pittsburgh, PA 15234
- 2-4—*Camp Greenville, South Carolina*. Carolina Women's Weekend. Información: Com. Org., 308-B Pinnacle Drive, Taylors, SC 29687
- 2-4—*Oliver, British Columbia, Canada*. 19th Annual South Okanagan-Oliver Roundup. Información: Com. Org., Box 392, Oliver, BC V0H 1T0
- 2-4—*Gold Coast, Australia*. Gold Coast May Weekend. Información: Com. Org., Box 2061, Southport, Qld. 4216 Australia
- 3-4—*Cedar Rapids, Iowa*. Ninth Annual Cedar River Roundup. Información: Com. Org., Box 581, Cedar Rapids, IA 52406

¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de Box 4-5-9, la información tiene que llegar a la G.S.O. tres meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas.

Fecha del evento: del _____ al _____ de _____ de 200_____

Nombre del evento _____

Lugar (ciudad, estado o provincia) _____

Para información a escribir a: (dirección de correo exacta) _____

Teléfono de contacto (sólo para uso de la oficina) _____

Den la vuelta a la página para ver otros eventos



- 3-4—*Victoria, Quebec, Canada*. Victoria-ville Congress. Information: Com. Org., 59 rue Montfette, Local 235, Victoriaville, PQ G6P 1R8
- 9-11—*Boise, Idaho*. Idaho Area 18 Spring Assembly. Information: Com. Org., Box 191125, Boise, ID 83719
- 9-11—*Louisville, Kentucky*. 13th Falls City Conv. Information: Com. Org., Box 37137, Louisville, KY 40233-7137
- 9-11—*Jackson, Mississippi*. MSCYPAA. Information: Com. Org., Box 4797, Jackson, MS 39296
- 9-11—*Beachwood, Ohio*. 72nd Punderson Park Conf. Information: Com. Org., Box 22440, Beachwood, OH 44122
- 9-11—*Jefferson, Texas*. Serenity Weekend. Information: Com. Org., 5530 FM 2208, Jefferson, TX 75657
- 16-17—*Magog, Quebec, Canada*. 22nd Eastern Townships Roundup. Information: Com. Org., 12-247 Hauson, Covansville, QC J2K 3E8
- 16-18—*Sacramento, California*. 28th **Convención Estatal Hispana**. Information: Com. Org., CA 95817-9998 Sacramento, CA 95817-9998
- 16-18—*Santa Barbara, California*. 14th Annual Santa Barbara Get Together. Information: Com. Org., Box 2337, Santa Barbara, CA 93120. www.silicon.com/~sbaa
- 16-18—*Laughlin, Nevada*. 19th Annual Roundup. Information: Com. Org., Box 27837, Las Vegas, NV 89126
- 16-18—*Dayton, Ohio*. 25th Dayton Women's Workshop. Information: Com. Org., Box 1527, Dayton, OH 45401-1527
- 16-18—*Oklahoma City, Oklahoma*. State Conf. Information: Com. Org., Box 720805, Oklahoma City, OK 73172-0805; www.aao-klahoma.org
- 16-18—*Warwick, Rhode Island*. The High Road to a New Freedom Group Conf. Information: Com. Org., 181 Woodbine Street, Pawtucket, RI 02860; www.stepspirit.com
- 16-18—*Lake Brownwood, Texas*. Texas Man-to-Man Conf. Information: Com. Org., Box 140114, Irving, TX 75014-0114; www.man-to-man.org
- 16-18—*Port Angeles, Washington*. Annual Olympic Roundup. Information: Com. Org., Box 1081, Port Angeles, WA 98362-0204
- 17-18—*Smithers, British Columbia, Canada*. Special Regional Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163
- 17-18—*Eastman, Quebec, Canada*. 22nd Congres. Information: Com. Org., 74 rue Martin, Eastman, QC J0E 1P0
- 22-25—*Dallas, Texas*. 17th Annual Gathering of Eagles. Information: Com. Org., Box 35869, Dallas, TX 75235
- 23-25—*Houston, Texas*. **XLI Asamblea Estatal Hispana**. Information: Com. Org., Box 72164, Houston, TX 77272
- 23-25—*Monterey, California*. Monterey Bay Area Roundup. Information: Com. Org., Box 51446, Pacific Grove, CA 93950
- 23-25—*Covington, Louisiana*. 13th Southeast Louisiana Spring Roundup. Information: Com. Org., Box 733, Poncharviale, LA 70454
- 23-25—*Bellaire, Michigan*. Northern Michigan Intereas Spring Roundup. Information: Com. Org., Box 362, Cadillac, MI 49601
- 23-25—*Bloomington, Minnesota*. Gopher State Round Up XXX. Information: Com. Org., Box 65295, St. Paul, MN 55165-0295
- 23-25—*Moncton, New Brunswick, Canada*. Area 81 Spring Assembly & Roundup. Information: Com. Org., 101 Arlington Drive, Moncton, NB E1E 3H9
- 29-June 1st—*Daytona Beach, Florida*. 13th Spring Conf. Write: Ch, 34 Glen Falls Drive, Ormond Beach, FL 32174
- 30-June 1st—*Rochester, New York*. Central New York Area Conv. Information: Com. Org., Box 834, Pittsford, NY 14534
- 30-June 1st—*Huntington, West Virginia*. Tri-City Conv. Information: Com. Org., 9811 County Road 1, South Point, OH 45680
- 30-June 1st—*Fond du Lac, Wisconsin*. Area 75 Spring Conf. Information: Com. Org., Box 270101, Hartford, WI 53027
- 30-June 1st—*Evanston, Wyoming*. Area 76 Conf. Information: Com. Org., Box 729, Evanston, WY 82930
- Junio**
- 6-8—*New Orleans, Louisiana*. 35th Big Deep South Conv. Information: Com. Org., 3117 Independence, Suite D, Metairie, LA 70006; www.aanewworldyears.org
- 6-8—*Watertown, South Dakota*. Area 63 Spring Conf. Information: Com. Org., Box 396, Watertown, SD 57201
- 6-8—*Creston, British Columbia, Canada*. 43rd Creston Central Group Annual Camp Out. Information: Com. Org., Box 849, Creston, BC V0B 1C0
- 6-8—*Vernon, British Columbia, Canada*. 31st Vernon Annual Roundup. Information: Com. Org., 2006 45th Avenue, Vernon, BC V1T 3M8
- 6-8—*Wikwemikong, Ontario, Canada*. Ninth Annual Great Lakes Conf. Information: Com. Org., 1577 Kaboni Road, Wikwemikong, ON P0P 2J0
- 6-8—*Prince Albert, Saskatchewan, Canada*. 51st Anniversary Gateway Roundup. Box 592, Prince Albert, SK S6V 5R8; www.sask-gate-way-roundup.ca
- 7-8—*Dodge City, Kansas*. **II Encuentro Hispano de Kansas**. Information: Com. Org., Box 344, Holcomb, KS 67851
- 13-15—*Mobile, Alabama*. 22nd Annual Azalea City Jamboree. Information: Com. Org., Box 9005, Mobile, AL 36609
- 13-15—*Key West, Florida*. Sunset Roundup. Information: Com. Org., Box 2557, Key West, FL 33045; KQ@sunsetroundup.com
- 13-15—*Springfield, Missouri*. 13th Annual Hear of the Ozarks Roundup. Information: Com. Org., Box 1607, Springfield, MO 65801
- 13-15—*Cache Creek, British Columbia, Canada*. Cache Creek/Ashcroft 28th Annual Roundup. Information: Com. Org., Box 558, Cache Creek, BC V0K 1H0
- 13-15—*Campbellton, New Brunswick, Canada*. Fourth Founder's Day Roundup. Information: Com. Org., 209 Miller Blvd., Dalhousie, NB E8C 2A2
- 13-15—*Yellowknife, Northwest Territories, Canada*. 31st Annual Roundup. Information: Com. Org., 5720 50th Avenue, Apt. 107, Yellowknife, NT X1A 2C4
- 19-22—*Palm Springs, California*. Desert Pow Wow. Information: Com. Org., Box 10128, Palm Desert, CA 92255
- 20-22—*Grand Island, New York*. Northeast Regional Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163
- 27-29—*Waycross, Georgia*. Okefenokee Roundup. Information: Com. Org., 1306 Washington Avenue, Waycross, GA 31501
- 27-29—*Washington Island, Wisconsin*. Seventh Annual Keep It Simple Weekend. Information: Com. Org., RR1, Box 143-W, Washington Island, WI 54246-9746
- Julio**
- 3-6—*Portland, Oregon*. 46th ICYPAA. Information: Com. Org., PMB 381, NW 23rd Place, Suite #6, Portland, OR 97210-5599
- 4-5—*Riviere-du-Loup, Quebec, Canada*. 28e Congres de Riviere-du-Loup. Information: Com. Org., 10 rue Vézina, Riviere-du-Loup, PQ G5R 3Z5
- 4-6—*Columbia, Missouri*. 52nd State Conv. Information: Com. Org., Box 545, Springfield, MO 65801-0545
- 11-13—*Montgomery, Alabama*. Alabama/NV Florida Area 1 Assembly. Information: Com. Org., 8121 Lillian Hwy, #45, Pensacola, FL 32506-3771
- 11-13—*Gonzales, Louisiana*. State Conv. Information: Com. Org., Box 792, Prairieville, LA 70769
- 17-20—*Raleigh, North Carolina*. 56th State Conv. Information: Com. Org., Box 71144, Durham, NC 27722-114
- 18-20—*Columbus, Indiana*. East Central Regional Forum. Write: Forum Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163
- 20-26—*Mt. Crested Butte, Colorado*. Crested Butte Mountain Conf. Information: Com. Org., Box 104114, Irving, TX 75014-0114; www.cbconference.org